

*Petre Solomon*

---

**PAUL CELAN  
DIMENSIUNEA  
ROMÂNEASCĂ**



**OPERA OMNIA  
PUBLICISTICĂ ȘI ESEU CONTEMPORAN**

**TIPO MOLDOVA**

Petre Solomon

Paul Celan

DIMENSIUNEA  
ROMÂNEASCĂ

Colecția OPERA OMNIA  
publicistică și eseu contemporan

**TIPO MOLDOVA**

Redactor: *Aurel Ștefanachi*

Coordonator serie: *Cassian Maria Spiridon*

Coperta: *Cristian Almășanu*

© Tipo Moldova

Editura TipoMoldova este recunoscută academic de Consiliul Național al Cercetării Științifice pentru domeniile filologie (PN-II-ACRED-ED-2012-0285) și istorie și studii culturale (PN-II-ACRED-ED-2012-0355).

Iași, 2013

Editura ***Tipo Moldova***,

E-mail: [office@tipomoldova.ro](mailto:office@tipomoldova.ro)

[www.tipomoldova.ro](http://www.tipomoldova.ro)

Petre Solomon

Paul Celan

DIMENSIUNEA  
ROMÂNEASCĂ

Colecția OPERA OMNIA  
publicistică și eseu contemporan



EDITURA KRITERION  
București, 1987

# CUPRINS

<b>Argument</b>	5
<b>Bucureștiul la ora lui Paul Celan</b>	21
<b>Prietenii și prietenele poetului</b>	49
<b>Frumosul anotimp al calambururilor</b>	79
<b>Adolescența unui adio</b>	102
<b>Refacerea punților</b>	124
<b>După douăzeci de ani și dincolo</b>	150

## ADDENDA

### Poeemele românești ale lui Paul Celan

Regăsire	183
Cintec de dragoste	184
Azi noapte	185
Poem pentru umbra Marianeii	186
Reveion	187
[Orbiți de salturi uriașe]	188
Tristețe	190
[Fără titlu, fragment dintr-un poem neterminat]	191

### Poeeme în proză de Paul Celan

[A doua zi urmînd să înceapă deportările]	192
[Fără balustradă]	194
[Poate că într-o zi]	195
[Din nou am suspendat marile umbrele albe]	196
[S-ar putea crede]	197
[A sosit, în sfîrșit, clipa]	199
[Partizan al absolutismului erotic]	200
[Erau nopți]	201

<b>O mostră din jocul „Întrebări și răspunsuri“</b>	202
<b>Traduceri din Franz Kafka în limba română</b>	
Excursia în munți . . . . .	203
Doi oameni trec în fugă . . . . .	204
O solie împărătească . . . . .	205
În fața legii . . . . .	207
<b>Correspondența lui Paul Celan cu Petre Solomon</b>	
(1948—1969) . . . . .	209
<b>Correspondența lui Paul Celan cu Alfred Margul-</b>	
<b>Sperber (1948—1966)</b> . . . . .	242